

27 Νοεμβρίου, 1992

[ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ, ΚΟΥΡΡΗΣ, ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΑΡΤΕ-
ΜΗΣ, Δ/στές]

ΜΑΡΙΟΣ ΜΟΥΡΤΖΗΣ,

Εφεσείων - Αιτητής,

v.

ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΜΕΣΩ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ,

Εφεσιβλήτων - Καθ' ων η Αίτηση.

(Αναθεωρητική Έφεση Αρ.956).

5 *Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας — Σχέδια Υπηρεσίας — Ερμηνεία —
Καθήκον της Επιτροπής να ερμηνεύσει η ίδια το σχέδιο υπηρεσίας
καθώς και να διακριβώσει την κατοχή του πρόσθετου προσόντος
από τους υποψηφίους — Έλλειψη οποιασδήποτε αναφοράς σε
πτυχία υποψηφίου που θα μπορούσαν να θεωρηθούν ότι πληρούν
το προσόν πλεονέκτημα αποτελεί έλλειψη δέουσας έρευνας η
οποία πιθανόν να οδήγησε σε πλάνη περί τα πράγματα.*

10 *Με την έφεση αυτή προσβλήθηκε η νομιμότητα της πρωτόδικης
απόφασης του Ανώτατου Δικαστηρίου με την οποία απορρίφθηκε
προσφυγή του εφεσείοντα - αιτητή κατά της απόφασης της Επιτρο-
πής Δημόσιας Υπηρεσίας να προάγει στη μόνιμη θέση Ανώτερου
Εκπαιδευτή (Προϊηπολογισμός Ανάπτυξης) Ινστιτούτου Εκπαίδευ-
σης Προσωπικού Ξενοδοχείων και Επισιτιστικής Βιομηχανίας το
ενδιαφερόμενο μέρος.*

15 *Ο κυριότερος ισχυρισμός του εφεσείοντα ήταν ότι η Ε.Δ.Υ.
ενήργησε με πλάνη περί τα πράγματα, αποφασίζοντας ότι ο εφε-
σειών δεν διέθετε το προσόν πλεονέκτημα δηλαδή γνώση ξένης
γλώσσας άλλης από την Αγγλική.*

20 *Το Ανώτατο Δικαστήριο, επιτρέποντας την έφεση, αποφάσισε
ότι:*

25 *(1) Η Επιτροπή έχει καθήκον να ερμηνεύσει η ίδια το σχέδιο
υπηρεσίας και να διακριβώσει εάν οι υποψήφιοι έχουν το πρόσθε-
το προσόν που προνοείται σ' αυτό. Αυτό είναι sive qua non στην
περαιτέρω διαδικασία για την άσκηση της διακριτικής της εξου-
σίας διορισμού ή προαγωγής.*

Η έκταση της έρευνας εξαρτάται από τα περιστατικά της κάθε υπόθεσης. Σύμφωνα με το Τεκμήριο της Κανονικότητας, τεκμαίρεται ότι η Διοίκηση, η οποία έχει ενώπιόν της τους φακέλους, κάνει την αναγκαία έρευνα. Το Τεκμήριο της Κανονικότητας, όμως, παρραμερίζεται, εάν τα γεγονότα της υπόθεσης δεικνύουν προς την 5 αντίθετη κατεύθυνση.

(2) Στην παρούσα υπόθεση, στον Προσωπικό Φάκελο του αιτητή υπάρχει η αίτηση - Έντυπο Γ.6 - που υπέβαλε στις 2 Νοεμβρίου, 1969, για πρώτο διορισμό. Επισύναψε Πτυχίο Σχολής Τουριστικών Επαγγελμάτων, Θεσσαλονίκης, Στοιχειώδης Εκπαίδευση, 10 Τμήμα Ξενοδοχειακής Τέχνης, ημερομηνίας 4 Ιανουαρίου, 1963. Στο Πτυχίο αυτό αναφέρεται η επίδοση στα μαθήματα που διδάχτηκε. Τελευταίο μάθημα είναι: "Γερμανικά - βαθμός 6,83". Επισύναψε, επίσης, Πτυχίο της Σχολής Τουριστικών Επαγγελμάτων Κηφισιάς, Στοιχειώδης Εκπαίδευση, Τμήμα Μαγειρικής Τέχνης, 15 ημερομηνίας 14 Οκτωβρίου, 1964, στο οποίο αναφέρεται με λεπτομέρεια η επίδοση στα μαθήματα που διδάχτηκε. Μεταξύ αυτών είναι: "Γαλλικά - βαθμός 8,25".

Η Επιτροπή δεν έκαμε καμιά αναφορά στα πιο πάνω Πτυχία, αλλά περιορίστηκε στη γενική δήλωση "με βάση τα ενώπιόν της 20 στοιχεία". Εύλογο αναμενόταν από την Επιτροπή να σχολιάσει, ή/και να αναφερθεί, με οποιοδήποτε τρόπο η ίδια έκρινε, στα δύο αυτά Πτυχία. Μπορούσε να καταλήξει ότι, για λόγους που θα έδιδε, ο αιτητής στον ουσιώδη χρόνο δεν κατείχε το πρόσθετο προσόν, μπορούσε, όμως, και να καταλήξει ότι το κατείχε. Το Δικαστήριο 25 δεν μπορεί να πιθανολογήσει πού θα ήταν η απόφαση της Επιτροπής.

Από την έλλειψη οποιασδήποτε αναφοράς στα στοιχεία αυτά, το Δικαστήριο κατέληξε ότι δεν έγινε η δέουσα έρευνα και, ως εκ τούτου, πιθανόν η Επιτροπή να ενήργησε με πλάνη περί τα πράγματα. 30

Έφεση επιτρέπεται χωρίς έξοδα.

Αναφερόμενες Υποθέσεις:

Mytides and Another v. Republic (1983) 3 CLR, 1096 ·

Karis v. Republic (1985) 3 CLR, 496 · 35

Athos G. Georghiades and Others v. Republic (Public Service Commission) (1967) 3 CLR 653 ·

Vasso Tourpeki v. Republic (Public Service Commission) (1973) 3 CLR 592.

Έφεση.

- Έφεση εναντίον απόφασης Δικαστή του Ανώτατου Δικαστηρίου Κύπρου (Χ" Αναστασίου, Δ) που δόθηκε στις 3 Οκτωβρίου, 1988 (Προσφυγή αρ. 363/86) με την οποία
- 5 απέρριψε την προσφυγή του εφεσείοντα εναντίον της προαγωγής του ενδιαφερόμενου μέρους στη μόνιμη θέση Ανώτερου Εκπαιδευτή (Προϊπτολογισμός Ανάπτυξης) Ινστιτούτο Εκπαίδευσης Προσωπικού Ξενοδοχείων και Επισιτιστικής Βιομηχανίας, από 1η Σεπτεμβρίου, 1988.
- 10 *Α.Σ. Αγγελίδης με τον Σ. Παπασάββα, για τον εφεσείοντα/αιτητή.*
- Π. Χ" Δημητρίου, δικηγόρος της Δημοκρατίας Α' για τους εφεσίβλητους/καθ' ων η αίτηση.*
- Ν. Λοίζου, για το ενδιαφερόμενο μέρος.*
- 15 ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ, Δ.: Ανάγνωσε την ακόλουθη απόφαση. Η έφεση αυτή στρέφεται εναντίον Απόφασης Δικαστή του Δικαστηρίου τούτου, που, στην άσκηση πρωτοβάθμιας Αναθεωρητικής Δικαιοδοσίας, απέρριψε την Προσφυγή Αρ. 955/88, με την οποία ο αιτητής ζητούσε την ακύρωση
- 20 της προαγωγής της Ελένης Χρ. Καμπανέλλα, ("ενδιαφερόμενο μέρος"), στη μόνιμη θέση Ανώτερου Εκπαιδευτή (Προϊπτολογισμός Ανάπτυξης) Ινστιτούτο Εκπαίδευσης Προσωπικού Ξενοδοχείων και Επισιτιστικής Βιομηχανίας, από 1η Σεπτεμβρίου, 1988.
- 25 Η θέση είναι θέση προαγωγής.
- Υστερα από την προβλεπόμενη από το Νόμο διαδικασία, η Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας, (η "Επιτροπή"), αποφάσισε την προαγωγή του ενδιαφερομένου μέρους.
- Ο Δικαστής, που επιλήφθηκε πρωτόδικα της υπόθεσης,
- 30 απέρριψε την προσφυγή και επικύρωσε την προσβαλλόμενη απόφαση.

Τα ζητήματα που εγείρονται στην έφεση είναι:-

- (α) Η κατοχή από τον αιτητή του προσόντος που αποτελεί πλεονέκτημα· και
- (β) Η παραγνώριση της σύστασης του Διευθυντή από την Επιτροπή.

5

Στο Σχέδιο Υπηρεσίας διαβάζουμε:-

"Απαιτούμενα Προσόντα

.....

(4) Κατάρτιση στα παιδαγωγικά και γνώση της Γαλλικής ή Γερμανικής ή άλλης ξένης γλώσσας θα αποτελεί πλεονέκτημα." 10

Στην εκκαλούμενη πρωτόδικη Απόφαση αναφέρεται:-

"Είναι παραδεκτό γεγονός ότι ο αιτητής δεν διέθετε το πλεονέκτημα, της γνώσης δηλαδή μιας ξένης γλώσσας εκτός από την Αγγλική." 15

Ο Διευθυντής στις συστάσεις του είπε:-

"Το πλεονέκτημα το διαθέτουν όλοι εκτός από το Μουρτζή."

Στα πρακτικά της Επιτροπής διαβάζουμε:-

20

"Η Επιτροπή με βάση τα ενώπιόν της στοιχεία έκρινε ότι το πλεονέκτημα ('κατάρτιση στα παιδαγωγικά και γνώση της Γαλλικής, Γερμανικής ή άλλης ξένης γλώσσας') διαθέτουν οι Νικολάου, Πατσαλίδου και Καμπανέλλα, όχι όμως ο Μουρτζής, ο οποίος, παρ' όλο που έχει κατάρτιση στα παιδαγωγικά, δε διαθέτει γνώση άλλης ξένης γλώσσας (εκτός της Αγγλικής)." 25

Ο δικηγόρος του εφεσείοντα εισηγήθηκε ότι:-

1. Το Δικαστήριο εσφαλμένα ανέφερε ότι ήταν παραδεκτό γεγονός ότι ο αιτητής δεν διέθετε το πλεονέκτημα.

5 2. Η Επιτροπή εσφαλμένα ερμήνευσε και εφάρμοσε το Σχέδιο Υπηρεσίας. Ισχυρίστηκε ότι ο συμπλεκτικός σύνδεσμος "και" έπρεπε να ερμηνευθεί με το διαζευκτικό σύνδεσμο "ή", και, εφόσον ο αιτητής παραδεκτά είχε κατάρτιση στα παιδαγωγικά, κατείχε το προσόν πλεονέκτημα.

10 3. Η Επιτροπή δεν προέβη στη δέουσα έρευνα και, ως εκ τούτου, ενήργησε με πλάνη περί τα πράγματα.

Ο δικηγόρος της εφεσίβλητης Επιτροπής αρχικά ισχυρίστηκε ότι, με βάση την κύρια αγόρευση του δικηγόρου του εφεσείοντα, ήταν παραδεκτό ότι ο αιτητής δεν κατείχε 15 το προσόν της γνώσης άλλης ξένης γλώσσας, εκτός των Αγγλικών. Τελικά απέσυρε τον ισχυρισμό αυτό, εν όψει των νομικών σημείων, στα οποία βασιζόταν η προσφυγή, της γραπτής απαντητικής αγόρευσης του δικηγόρου του εφεσείοντα και των προφορικών αγορεύσεων στο στάδιο 20 των διευκρινίσεων. Εισηγήθηκε ότι η ερμηνεία του Σχεδίου Υπηρεσίας από την Επιτροπή ήταν, όχι μόνο εύλογη, αλλά και η μόνη ορθή. Η Επιτροπή είχε όλα τα στοιχεία ενώπιόν της και, ως εκ τούτου, σύμφωνα με το Τεκμήριο της Κανονικότητας, προέβη στη δέουσα έρευνα και δεν 25 υπάρχει πλάνη περί τα πράγματα.

Στην παράγραφο (4) του Σχεδίου Υπηρεσίας χρησιμοποιείται ο συμπλεκτικός σύνδεσμος "και" και όχι ο διαζευκτικός "ή".

30 Η ερμηνεία της παραγράφου αυτής, με τη συνήθη σημασία των λέξεων, όσο και με την τεολογική μέθοδο, δεν επιτρέπει στο Δικαστήριο να αντικαταστήσει το "και" με το "ή". Τα προσόντα που αναφέρονται στην παράγραφο (4) του Σχεδίου Υπηρεσίας δεν έχουν καμιά ομοιότητα μεταξύ τους. Είναι: "παιδαγωγικά και γνώση ξένης γλώσσας".

σας". Η πρόθεση του νομοθέτη ήταν η κατοχή από τους υποψήφιους και των δύο αυτών διαφορετικών προσόντων. Δεν είναι η περίπτωση που το ίδιο προσόν απαιτείται να αποκτηθεί με ακαδημαϊκή μόρφωση ή με πείρα, οπότε, αν χρησιμοποιείται ο συμπλεκτικός σύνδεσμος "και", είναι δυνατό, κάτω από ειδικές περιστάσεις, να ερμηνευθεί ως διαζευκτικός. 5

Η Επιτροπή έχει καθήκον να ερμηνεύσει η ίδια το σχέδιο υπηρεσίας και να διακριβώσει εάν οι υποψήφιοι έχουν το πρόσθετο προσόν που προνοείται σ' αυτό. Αυτό είναι *sine qua non* στην περαιτέρω διαδικασία για την άσκηση της διακριτικής της εξουσίας διορισμού ή προαγωγής - (βλ. *Mytides and Another v. Republic* (1983) 3 C.L.R. 1096· *Karis v. Republic* (1985) 3 C.L.R. 496). 10

Η έκταση της έρευνας εξαρτάται από τα περιστατικά της κάθε υπόθεσης. Σύμφωνα με το Τεκμήριο της Κανονικότητας, τεκμαίρεται ότι η Διοίκηση, η οποία έχει ενώπιόν της τους Φακέλους, κάνει την αναγκαία έρευνα. Το Τεκμήριο της Κανονικότητας, όμως, παραμερίζεται, εάν τα γεγονότα της υπόθεσης δεικνύουν προς την αντίθετη κατεύθυνση. 20

Στην υπόθεση *Athos G. Georgiades and Others v. Republic (Public Service Commission)* (1967) 3 C.L.R. 653, στη σελ. 668 ειπώθηκε:-

"The application, however, by the Commission of a scheme of service to the circumstances of each particular case has to be made after sufficient enquiry regarding all material considerations;" 25

Στην υπόθεση *Vasso Tourpeki v. Republic (Public Service Commission)* (1973) 3 C.L.R. 592, στη σελ. 602 το Δικαστήριο είπε:- 30

"What is sufficient inquiry is, to my mind, a question of degree depending upon the nature of the matter to be inquired into. Whether such an inquiry has been duly

carried out or not, is a matter to be deduced from the relevant minutes kept for the purpose.

5 In relation to the position created by the aforesaid circumstances, one has to observe that nowhere in the minutes of the Commission or in the recommendation of the Head of the Department, relied upon by the Commission, appears any reference whatsoever to this diploma."

10 Στην υπόθεση *Toupreki*, η αιτήτρια είχε δίπλωμα από το Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο του Βαρί και του Montpellier, στο οποίο δεν έγινε αναφορά στα πρακτικά της Επιτροπής.

Είναι αναγκαίο, ως εκ τούτου, το Δικαστήριο να εξετάσει όλα τα σχετικά γεγονότα.

15 Στην παρούσα υπόθεση, στον Προσωπικό Φάκελο του αιτητή υπάρχει η αίτηση - Έντυπο Γ.6 - που υπέβαλε στις 2 Νοεμβρίου, 1969, για πρώτο διορισμό. Επισύναψε Πτυχίο Σχολής Τουριστικών Επαγγελμάτων, Θεσσαλονίκης, Στοιχειώδης Εκπαίδευση, Τμήμα Ξενοδοχειακής Τέχνης, 20 ημερομηνίας 4 Ιανουαρίου, 1963. Στο Πτυχίο αυτό αναφέρεται η επίδοση στα μαθήματα που διδάχτηκε. Τελευταίο μάθημα είναι: "Γερμανικά - βαθμός 6,83". Επισύναψε, επίσης, Πτυχίο της Σχολής Τουριστικών Επαγγελμάτων Κηφισιάς, Στοιχειώδης Εκπαίδευση, Τμήμα Μαγειρικής Τέχνης, 25 ημερομηνίας 14 Οκτωβρίου, 1964, στο οποίο αναφέρεται με λεπτομέρεια η επίδοση στα μαθήματα που διδάχτηκε. Μεταξύ αυτών είναι: "Γαλλικά - βαθμός 8,25".

Στην παράγραφο 10 του Εντύπου Γ.6 είναι τυπωμένα:-

"10. Languages.

30 (a) read

(b) write

(c) speak"

Γνώση μιας γλώσσας, είναι η ικανότητα κάποιου να διαβάζει, να γράφει και να ομιλεί.

Οι δύο επίσημες γλώσσες και η Αγγλική είναι τυπωμένες στο Έντυπο. Υπάρχει χώρος για πρόσθετες γλώσσες. 5
Ο αιτητής έγραψε τη λέξη "French" ("Γαλλικά") και κάτω από αυτή, με κεφαλαία, τη λέξη: "TRADE". Κανένα άλλο έγγραφο δεν υπάρχει στο Φάκελό του σχετικό με τη γνώση οποιασδήποτε άλλης ξένης γλώσσας, εκτός της Αγγλικής.

Η Επιτροπή δεν έκανε καμιά αναφορά στα πιο πάνω 10
Πτυχία, αλλά περιορίστηκε στη γενική δήλωση "με βάση τα ενώπιόν της στοιχεία". Εύλογα αναμενόταν από την Επιτροπή να σχολιάσει, ή/και να αναφερθεί, με οποιοδήποτε τρόπο η ίδια έκρινε, στα δύο αυτά Πτυχία. Μπορούσε να καταλήξει ότι, για λόγους που θα έδιδε, ο αιτητής 15
στον ουσιώδη χρόνο δεν κατείχε το πρόσθετο προσόν, μπορούσε, όμως, και να καταλήξει ότι το κατείχε. Το Δικαστήριο δεν μπορεί να πιθανολογήσει ποια θα ήταν η απόφαση της Επιτροπής.

Από την έλλειψη οποιασδήποτε αναφοράς στα στοιχεία αυτά, το Δικαστήριο κατέληξε ότι δεν έγινε η δέουσα έρευνα και, ως εκ τούτου, πιθανόν η Επιτροπή να ενήργησε με πλάνη περί τα πράγματα. 20

Για το λόγο αυτό, η έφεση επιτρέπεται. Η προσβαλλόμενη διοικητική πράξη της προαγωγής του ενδιαφερομένου μέρους ακυρώνεται. 25

Κάτω από τις περιστάσεις της υπόθεσης, δεν εκδίδεται διαταγή για έξοδα.

*Έφεση απορρίπτεται
χωρίς διαταγή για έξοδα.*